

Anul fiscal/Perioada fiscală _____
Fiscal year/Fiscal period

Nr. și data înregistrării la autoritatea fiscală*
Number and date of registration at the tax authority*
_____/_____

Chestionar pentru stabilirea rezidenței fiscale a persoanei fizice la sosirea în România
Set of questions for determining the fiscal residence of the individual on the arrival in Romania

A. Date de identificare ale persoanei fizice care sosește în România
Identification data of the individual arriving in Romania

Nume și prenume _____
Name and surname

Cetățenie/Naționalitate _____, **Cod Numeric Personal (din statul străin)** _____,
Citizenship/Nationality Personal identification number (of the foreign state)

Cod Numeric Personal (emis de organul fiscal central român)/NIF _____
Personal/Tax identification number (given by the Romanian authority)

Data nașterii (zz.ll.aaaa) _____
Date of birth (dd/mm/yyyy)

Stare civilă: **căsătorit(ă)** **necăsătorit(ă)** **divorțat(ă)** **văduv(ă)**
Civil status married single divorced widower/widow

B. Adresa și perioada de ședere în România
Address and period of staying in Romania

Adresa din România și telefonul _____
Address in Romania and phone _____

Adresa de e-mail _____
E-mail address

Adresa din străinătate (înainte de a sosi în România) _____
Address abroad (before arriving in Romania) _____

_____, **Statul** _____
Country

Data sosirii în România (zz.ll.aaaa) _____
Date of arrival in Romania (dd/mm/yyyy)

Cât timp preconizați că veți petrece în România? _____
How long do you intend to stay in Romania?

C. Rezidența fiscală
Fiscal residence

a) Sunteți considerat rezident fiscal într-un stat cu care România nu are încheiată convenție de evitare a dublei impuneri?

Are you considered a fiscal resident of a country not having a convention for the avoidance of double taxation concluded with Romania?

DA YES NU NO

b) Sunteți considerat rezident fiscal într-un stat cu care România are încheiată convenție de evitare a dublei impuneri?

Are you considered a fiscal resident of a country that has a convention for the avoidance of double taxation concluded with Romania?

DA YES NU NO

În caz afirmativ, aveți obligație fiscală integrală în acel stat?

If yes, do you have a full tax liability in that country?

DA YES NU NO

c) Ați prezentat autorităților fiscale din România certificatul de rezidență fiscală emis de autoritatea competentă a statului care vă consideră rezident?

Have you presented to the Romanian tax authorities the certificate of fiscal residence issued by the competent authority of the country that considers you to be its resident?

DA YES NU NO

Prezentarea certificatului de rezidență fiscală emis de autoritatea competentă a statului care vă consideră rezident fiscal face posibilă aplicarea convenției de evitare a dublei impuneri încheiată de România cu statul care a emis certificatul de rezidentă fiscală.

The presentation of the certificate of fiscal residence issued by the competent authority of the country that considers you to be its fiscal resident enables the application of the convention for the avoidance of double taxation concluded between Romania and the country that has issued the certificate of fiscal residence.

D. Motivul sosirii în România

Reason for the arrival in Romania

- | | |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> Ați fost detașat în România de un angajator străin;
You have been detached in Romania by a foreign employer | <input type="checkbox"/> Ați fost angajat în România de un angajator român;
You have been hired in Romania by a Romanian employer |
| <input type="checkbox"/> Desfășurați activitate independentă în România;
You are performing a self-employment activity in Romania | <input type="checkbox"/> Sunteți pensionar;
You are retired |
| <input type="checkbox"/> Studiați, predați sau efectuați cercetare într-o instituție de învățământ din România sau într-un institut de cercetare din România (menționați numele și adresa instituției)
You are studying, teaching or doing research in an educational institution or research institute în Romania (please mention the name and address of the institution) | |
| <input type="checkbox"/> altele (explicații) _____
others (please explain) | |

E. Relația de angajare

Employment relationship

Dacă veți fi angajat sau veți desfășura activitate în România, bifați căsuța care vi se aplică:

If you are going to be hired or performing activity in Romania, please tick the appropriate box

- | |
|--|
| <input type="checkbox"/> Sunteți detașat în România de un angajator străin (precizați numele, adresa persoanei unde ați fost detașat și anexați contractul)
You are detached in Romania by a foreign employer (please mention the name and address of the person where you have been detached and attach the contract) |
| <input type="checkbox"/> Sunteți angajat în România de un angajator român (precizați numele, adresa angajatorului român și anexați contractul)
You are hired in Romania by a Romanian employer (please mention the name and address of the Romanian employer and attach the contract) |
| <input type="checkbox"/> Desfășurați activitate independentă în România (menționați tipul activității și locul unde se desfășoară activitatea și anexați documentul care atestă autorizarea)
You are performing a self-employment activity in Romania (please mention the type of activity and place where the activity is performed and attach the document certifying the authorization) |

F. Relații familiale

Family relations

Sosesc în România împreună cu dvs. și se află în întreținerea dvs.:

There are arriving with you in Romania and are depending on you

- | | | | | | | | |
|--|---|--|---|--|---|--|------------|
| <input type="checkbox"/> soțul/soția
husband/wife | ▶ | <input type="checkbox"/> rezident în România
resident in Romania | ▶ | <input type="checkbox"/> nerezident în România
non-resident in Romania | ▶ | <input type="checkbox"/> statut nedeterminat
undetermined status | |
| <input type="checkbox"/> copilul minor
minor child | ▶ | <input type="checkbox"/> rezident în România
resident in Romania | ▶ | <input type="checkbox"/> nerezident în România
non-resident in Romania | ▶ | <input type="checkbox"/> statut nedeterminat
undetermined status | sau |
| <input type="checkbox"/> o persoană
a person | ▶ | <input type="checkbox"/> rezident în România
resident in Romania | ▶ | <input type="checkbox"/> nerezident în România
non-resident in Romania | ▶ | <input type="checkbox"/> statut nedeterminat
undetermined status | or |

Introduceți numele, codul numeric personal/numărul de identificare fiscală și adresa unde locuiesc aceste persoane

Please mention the name, the personal/tax identification number and the address where these persons live

În străinătate dețineți o locuință:

You have a dwelling place abroad

în proprietate (precizați adresa) _____
owned (please mention the address) _____

închiriată (precizați adresa și perioada pentru care ați închiriat locuința) _____
rented (please mention the address and the period for which the dwelling place was rented) _____

la dispoziție (precizați adresa) _____
available (please mention the address) _____

G. Veți continua să obțineți venituri din străinătate din:

You will continue to obtain income from abroad of

- | | | | |
|---|---|---|--|
| <input type="checkbox"/> activități dependente
employment activities | <input type="checkbox"/> activități independente
self-employment activities | <input type="checkbox"/> dobânzi
interest | <input type="checkbox"/> dividende
dividends |
| <input type="checkbox"/> câștiguri de capital
capital gains | <input type="checkbox"/> venituri din proprietăți imobiliare
income from immovable property | | <input type="checkbox"/> redevențe
royalties |
| <input type="checkbox"/> pensii
pension | <input type="checkbox"/> altele (descrieți) _____
others (please describe) _____ | | |
| <input type="checkbox"/> niciun punct nu se aplică
none of the points apply | | | |

H. Informații suplimentare

Additional information

intenționați să dețineți în continuare o locuință în străinătate
you still intend to have a dwelling place abroad

soțul/soția, **copilul minor** **sau** **o persoană aflată în întreținerea dvs.**
husband/wife minor child or a person depending on you

rămân în străinătate și nu sosesc în România împreună cu dvs.
are remaining abroad and are not arriving with you in Romania

- | | | |
|--|--|---|
| <input type="checkbox"/> ▶ aveți autovehicul înregistrat
you have a registered vehicle | <input type="checkbox"/> în străinătate
abroad | <input type="checkbox"/> în România
in Romania |
| <input type="checkbox"/> ▶ aveți permis de conducere emis de autoritatea competentă
you have a driving license issued by the competent authority | <input type="checkbox"/> din străinătate
from abroad | <input type="checkbox"/> din România
from Romania |
| <input type="checkbox"/> ▶ aveți pașaport emis de o autoritate competentă
you have a passport issued by a competent authority | <input type="checkbox"/> din străinătate
from abroad | <input type="checkbox"/> din România
from Romania |
| <input type="checkbox"/> ▶ sunteți asigurat la sistemul asigurărilor sociale de sănătate
you are insured with a health insurance system | <input type="checkbox"/> din străinătate
from abroad | <input type="checkbox"/> din România
from Romania |
| <input type="checkbox"/> ▶ sunteți asigurat la sistemul asigurărilor sociale
you are insured with a social security system | <input type="checkbox"/> din străinătate
from abroad | <input type="checkbox"/> din România
from Romania |
| <input type="checkbox"/> niciun punct din această secțiune nu se aplică
none of the points in this section apply | | |

I. Alte informații
Other information

Prezentați informații suplimentare care considerați că sunt utile organului fiscal central competent din România în vederea stabilirii rezidenței dvs. fiscale în România/alt stat
Please provide any additional information that you consider useful for the Romanian fiscal authority in order to determine your fiscal residence in Romania/other country

Sub sancțiunile aplicate faptei de fals în acte publice, declar că datele înscrise în acest formular sunt corecte și complete.

Under the sanctions applied to forgery of public documents, I hereby declare that the data presented in this document are correct and complete.

Persoana impozabilă este obligată să aducă la cunoștința organului fiscal central competent orice schimbare apărută care poate aduce modificări în ceea ce privește statutul rezidenței în România.

The taxpayer is required to notify the fiscal authority about any changes that can affect the residence status in Romania.

Data
Date

Semnătura solicitantului
Signature of applicant

J. Date de identificare ale împuternicitului (împuternicirea emisă de o autoritate străină va fi însoțită de o traducere autorizată în limba română)

Identification data of the assignee (the empowerment issued by a foreign authority will be accompanied by a certified translation into Romanian)

Reprezentantul/Împuternicitul persoanei fizice
Agent/assignee of the individual

Nume și prenume: _____

Name and surname

Domiciliu fiscal: _____

Fiscal domicile

Cod numeric personal: _____

Personal identification number

Semnătura: _____

Signature

Data: _____

Date

INSTRUCȚIUNI

A) Persoana fizică nerezidentă va anexa:

a) copia pașaportului, valabil iar cetățenii Uniunii Europene vor anexa copia pașaportului sau a documentului național de identitate, valabil,

b) copia cărții de identitate/cărții de rezidență permanente/permisului de ședere/certificatului de înregistrare fiscală, emise/emis de autoritatea competentă din România;

c) documente care atestă existența unei locuințe în România a persoanei fizice, locuință care poate fi în proprietate sau închiriată sau care rămâne disponibilă oricând (exemplu: contractul de comodat/luarea în spațiu etc.), pentru această persoană și/sau familia sa;

d) certificatul de rezidență fiscală eliberat de autoritatea competentă a statului străin sau un alt document eliberat de către o altă autoritate decât cea fiscală, care are atribuții în domeniul certificării rezidenței conform legislației interne a aceluși stat, în original sau în copie legalizată, însoțit de o traducere autorizată în limba română, după caz;

e) un document emis de autoritatea fiscală străină care atestă că persoana fizică este scoasă din evidența sa fiscală, după caz.

f) la cererea organului fiscal central competent din România, persoana impozabilă este obligată să prezinte documentele solicitate de aceasta, însoțite de o traducere autorizată în limba română și, după caz, să aducă clarificări adiționale.

B) Pentru informațiile de la litera C din anexă, organul fiscal central competent va acorda asistența necesară declarantului.

C) Chestionarul se editează și/sau se completează de către solicitanți cu ajutorul programului de asistență, asigurat gratuit, de către Agenția Națională de Administrare Fiscală. Se admite completarea olografă a chestionarului, citeț, cu majuscule, sau după caz, prin bifarea cu "X" a căsuței corespunzătoare. Chestionarul va fi de format A4 și se completează pe ambele părți ale imprimatului.

INSTRUCTIONS

A) The non-resident individual shall enclose:

a) valid copy of the passport and for the European Union citizens a valid copy of the passport or the national identity document;

b) copy of the identity card/permanent residence card/tax registration certificate given by the Romanian tax authority;

c) documents attesting the existence of a dwelling place of the individual in Romania, which can be owned or rented or which remains at any time at the disposal (for instance: commodatum agreement/registration in the police office for giving accommodation etc.), of that person and/or his/her family;

d) the original or the certified copy of the certificate of fiscal residence issued by the competent authority of the foreign country or another document issued by an authority other than the fiscal one, which is responsible for certifying the residence according to the national legislation of that country, accompanied by a certified translation into Romanian, as the case may be.

e) a document issued by the foreign tax authority certifying that the individual is removed from its tax records, as the case may be;

f) at the request of the Romanian tax authority, the taxpayer is required to submit the documents requested by it, accompanied by a certified translation into Romanian and, as the case may be, to make additional clarifications, as the case may be.

B) For the information in letter C of the annex, the tax authority shall provide any necessary assistance to the declarant.

C) The questionnaire will be edited and/or filled in by the applicants using the assistance program, provided free of charge by the National Agency for Tax Administration. The form can be filled in by hand, with legibly capital letters or, as the case may be, by ticking "X" in the appropriate box. The questionnaire will have an A4 format and is filled in on both sides of the form.